



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/date de reception): 25 / 10 / 2012
ម៉ោង (Time/Heure) : 14 : 00
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកករណីរឿង / Case File Officer / L'agent chargé du dossier: SANNA PANA

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
Trial Chamber
Chambre de Première instance

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី

សាធារណៈ

សំណុំរឿងលេខ ០០២/១៩-កញ្ញា-២០០៧/អវតក/អជសដ

ថ្ងៃ ព្រហស្បតិ៍ ទី ០៤ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១២

សវនាការលើអង្គសេចក្តី- ថ្ងៃទី ១១៧

រៀបចំដោយ: សែ កុលវុឌ្ឍី និង Matteo CRIPPA

កំណត់ហេតុអ្នកចូលរួមក្នុងបន្ទប់សវនាការ
ចំពោះមុខ: ចៅក្រម និល ណុន (ប្រធាន), ចៅក្រម Silvia CARTWRIGHT, ចៅក្រម យ៉ា សុខន, ចៅក្រម Jean-Marc LAVERGNE, ចៅក្រម យូរ ឧត្តរា
ចៅក្រមបម្រុង: ចៅក្រម ធ្នូ មណី, ចៅក្រម Claudia FENZ
ក្រឡាបញ្ជី: លោកស្រី សែ កុលវុឌ្ឍី, លោក ឌុច ផារី, លោក Matteo CRIPPA
ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា: លោក វេង ហិត, លោក Tarik ABDULHAK, លោក Dale LYSAK,
ជនជាប់ចោទ: នួន ជា, ខៀវ សំផន
ក្រុមមេធាវីការពារឱ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា: លោក សុន អរុណ, លោក Andrew IANUZZI
ក្រុមមេធាវីការពារឱ្យជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន: លោក អាង ឧត្តម, លោក Michael KANAVAS

ក្រុមមេធាវីការពារឱ្យជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន: លោក គង់ សំអុន, លោកស្រី Anta GUISSÉ
មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី: លោក ពេជ្រ អង្គ, លោកស្រី Elisabeth SIMONNEAU-FORT, លោក សំ សុគង់, លោក វ៉ែន ពៅ, លោកស្រី Christine MARTINEAU, លោកស្រី ស៊ិន សុវន
សាក្សី/ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី: លោក មាស រឿន ហៅស្វាយ រឿន (TCW-428)
មន្ត្រីតុលាការ/ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ: លោក អ៊ិច អារុណ
ផ្សេងៗ: លោក សេង វិធី (មេធាវីប្រឹក្សាសាក្សី), កញ្ញា Anne-Elise JOLICARD

ពេលវេលាទូទៅរបស់តុលាការ:		
ថ្ងៃទី ០៤ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១២	ចាប់ផ្តើមម៉ោង: ០៩.០០	បញ្ចប់ម៉ោង: ១៦.០៥
សម្រាកពេលព្រឹក	ចាប់ផ្តើមម៉ោង: ១០.៣០	បញ្ចប់ម៉ោង: ១០.៥៥
សម្រាកពេលថ្ងៃត្រង់	ចាប់ផ្តើមម៉ោង: ១២.១០	បញ្ចប់ម៉ោង: ១៣.៣៥
សម្រាកពេលរសៀល	ចាប់ផ្តើមម៉ោង: ១៤.៤០	បញ្ចប់ម៉ោង: ១៥.០០
ចំនួនម៉ោងសរុបរបស់តុលាការ: ០៤ ម៉ោង និង ៥៥ នាទី		

កិច្ចដំណើរការនីតិវិធី:			
ប្រភេទបញ្ហា	លើកឡើងដោយ	ម៉ោងចាប់ផ្តើម	ម៉ោងបញ្ចប់
ការស្នើសុំលះបង់សិទ្ធិមានវត្តមាននៅក្នុងកិច្ចដំណើរការសវនាការ	មេធាវីការពារក្តី នួន ជា	១២.០៧	១២.០៩
ការតាំងសំណួរទៅសាក្សី មាស រឿន (TCW-428)	សហព្រះរាជអាជ្ញា	០៩.០៤	១៥.៣៥
	មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី	១៥.៣៥	១៦.០២

សេចក្តីសង្ខេបនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងៗទៀត:

ការស្នើសុំលះបង់សិទ្ធិក្នុងការចូលរួមដំណើរការសវនាការ
 ជនជាប់ចោទ នួនជា តាមរយៈមេធាវីរបស់គាត់ (ម៉ោង ១២.០៧) បានស្នើសុំលះបង់សិទ្ធិក្នុងការចូលរួមដំណើរការសវនាការដោយផ្ទាល់។ អង្គជំនុំជម្រះបានសម្រេចតាមការស្នើសុំរបស់ជនជាប់ចោទ។

ការតាំងសំណួរទៅសាក្សី មាស រឿន ហៅ ស្វាយ រឿន (TCW-428)

សហព្រះរាជអាជ្ញាបានបន្តតាំងសំណួរទៅសាក្សី មាស រឿន បន្ទាប់មកមេធាវីនាំមុខបានចាប់ផ្តើមតាំងសំណួរទៅសាក្សី។

កំណត់ហេតុនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីតាមវិធាន ៨៧ (៣) វិធាននៃកម្ពុជា

TC No	OCIJ No	ERN	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/637	D366/7.1.560	00442326-00442358 00740931-00740970 00752169-00752204	សេចក្តីថ្លែងការណ៍របស់ ខៀវ សំផន, ហ៊ុន នីម, និង ហ៊ុន យន់ Statement of Khieu Samphan, Hou Yun, Hu Nim Déclaration de KHIEU Samphan, Hou Yun, Hu Nim	P	00442329	00740933-00740934	00752171
E3/167	12.7	00596117-00596152 00280571-00280593 00000107-00000129	សិប្បបរមជាតិកម្ពុជា National Media Report entitled Nouvelles du Cambodge, Agence Kampuchea d'Information, diffusées par le Bureau d'Information du Front Uni National du Kampuchea, Nr. 698, dated 11 April 1974 National Media Report entitled Nouvelles du Cambodge, Agence Kampuchea d'Information, diffusées par le Bureau d'Information du Front Uni National du Kampuchea, Nr. 698, dated 11 April 1974	P	00596141	00280586	00000122
E3/194	D313/1.2.38	00709522-00709533 00412832-00412842 00726582-00726589	សេចក្តីសង្ខេបសារព័ត៌មាន EA កាលពីថ្ងៃទី ១០ ខែកក្កដា July 10 EA Press Summary Revue de press asie de l'est 10 juillet	P	00709524	00412834	00726584
E3/424	D234/25	00418517-00418523 00421068-00421074 00455266-00455272	កំណត់ហេតុនៃការស្តាប់ចម្លើយសាក្សី មាស រឿន MEAS Voeun [Corrected 1] Written Record of Interview of MEAS Voeun មាស រឿន [Corrigé 2] Procès verbal d'audition de témoin MEAS Voeun មាស រឿន	P			

E3/80	D369/ 7	00486468- 00486473 00491653- 00491658 00509783- 00509789	<p>កំណត់ហេតុនៃការស្តាប់ចម្លើយសាក្សី MEAS Voeun ម៉ាស រឿន ចុះថ្ងៃទី 03-03- 2010 [Corrected 1] Written Record of Interview of Witness MEAS Voeun ម៉ាស រឿន dated 03-03-2010 [Corrigé 2] Procès verbal d'audition de témoin MEAS Voeun ម៉ាស រឿន en date du 03-03-2010</p>	P
E3/73	D369/ 12	00486474- 00486478 00491659- 00491662 00509790- 00509794	<p>កំណត់ហេតុនៃការស្តាប់ចម្លើយសាក្សី MEAS Voeun ម៉ាស រឿន ចុះថ្ងៃទី 04-03- 2010 Written Record of Interview of Witness MEAS Voeun ម៉ាស រឿន dated 04- 03-2010 Procès verbal d'audition de témoin MEAS Voeun ម៉ាស រឿន en date du 04-03-2010</p>	P
E3/1037	D108/ 28.98	00161790- 00161790 00233645- 00233645 00710220- 00710220	<p>ឧបសម្ព័ន្ធ ៩៨៖ សេចក្តីរាយការណ៍តាមទូរលេខ លេខ ៤៥ ចុះថ្ងៃទី ២ ខែតុលា ឆ្នាំ ១៩៧៧ Annex 98: Report by telegram number 45 on 2nd October 1977 Annex 98: Report by telegram number 45 on 2nd October 1977</p>	P
E3/1031	D108/ 28.84	00020910- 00020910 00233655- 00233655 00504131- 00504131	<p>ទូរលេខ ២៨ ចុះថ្ងៃទី ១២ សីហា ៧៧ អំពីយន្តហោះខ្មាំងប្រតិកម្ម ជុន អេស ១០៥ Annex 84: Telegram 28 on 12/8/77 about enemy Jet airplane (F-105) Annex 84: Telegram 28 on 12/8/77 about enemy Jet airplane (F-105)</p>	P
E3/1001	D108/ 28.22 5	00020980- 00020980 00823692- 00823692 00185587- 00185587 00802417- 00802417	<p>ទូរលេខ ០១ ចុះថ្ងៃទី ៣១ មីនា ៧៨ រាយការណ៍ អំពីការចាប់បានថៃម្នាក់ និងកាណូតថៃ ៣គ្រឿង Annex 225: DK-Military Telegram by Seuang entitled Telegram 01 dated 31 March 1978 Annexe 225: Télégramme militaire du KD envoyé par Seuang intitulé "Télégramme n° 01 daté du 31 mars 1978"</p>	P
E3/1132	D267/ 5/1.1. 22	00160073- 00160077 00548769- 00548774	<p>សរុបសភាពការណ៍នៅក្នុងប្រទេស និងព្រំដែនតាមទូរលេខ Overall situations in country and border through telegrams from 1 December to 31 December 1976</p>	P

E3/193	D189/2	00062946- 00062980 00399221- 00399248 00611825- 00611853	ឧបសម្ព័ន្ធ ខ: ទង់បដិវត្ត លេខ ៨ ខែសីហា ឆ្នាំ១៩៧៧ Annex B: August 1977 Revolutionary Flag, No 8 Annex B: August 1977 Revolutionary Flag, No 8	P	00062949, 00062952, 00062956	00399224, 00399226, 00399229	00611827, 00611829- 30, 00611833
E3/1220	D366/7.1.48 8	00021510- 00021512 00233930- 00233930, 00583933- 00583936 00532780- 00532783	សេចក្តីរាយការណ៍ជូនអង្គការប្រជាធិបតេ យ្យ "ពីសកម្មភាពបោសសំអាតពួកអាក្បត់ នៅក្នុងជួរទូទាំងភូមិភាគ" DK-Government Report entitled "Report to the Organization about actions to sweep up contemptible traitors." DK-Government Report entitled "Report to the Organization about actions to sweep up contemptible traitors."	P	00021511	00583935	00532782
E3/1094	D2-15.30	00143603- 00143617 00315368- 00315383, 00143618- 00143630 00593523- 00593538	គោរពជូនអង្គការជាទីគោរពស្នេហា នឹករលឹក ពីម្តងៗ To respected Angkar from M401 A l'attention de l'Angkar qui m'est chère et bien-aimée du bureau 401	P	00143610	00315374	00593530
E3/420	D234/20	00407773- 00407779 00422377- 00422383 00434791- 00434799	កំណត់ហេតុនៃការស្តាប់ចម្លើយសាក្សី ព្រំ ស្នី PRUM Sou Written Record of Interview of PRUM Sou ព្រំ ស្នី Procès verbal d'audition de témoin PRUM Sou ព្រំ ស្នី	P	00407773		
E3/1077	D200/3.7	00296228- 00296231 00340539- 00340542 00768297- 00768299	ទូរលេខកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ មានចំណងជើងថា "ទូរលេខ 324" DK Telegram entitled "Telgram 324" À l'attention du comité 870 bien-aimé (Télégramme 324)	P			

ដីកា/សេចក្តីសម្រេចផ្ទាល់មាត់៖

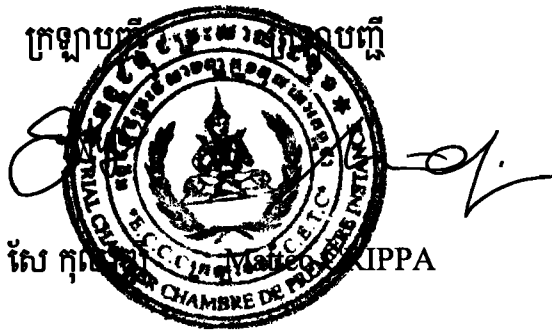
- អង្គជំនុំជម្រះសម្រេចអនុញ្ញាតឱ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា (១២.០៩) ចូលរួមដំណើរការសវនាការពីបន្ទប់ឃុំ
ខ្លួននៅខាងក្រោមសាលសវនាការ និងបង្គាប់ឱ្យផ្អែកសោតទស្សន៍ភ្ជាប់ប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍ (លិខិតលះបង់
សិទ្ធិរបស់ជនជាប់ចោទត្រូវបានភ្ជាប់ជាឧបសម្ព័ន្ធនៅនឹងកំណត់ហេតុនេះ)។
- បង្គាប់ឱ្យអង្គការគាំពារសាក្សី និងអ្នកជំនាញជូនសាក្សី TCW-428 ត្រឡប់ទៅកាន់កន្លែងស្នាក់នៅរបស់
គាត់ និងនាំគាត់ត្រឡប់មកកាន់បន្ទប់សវនាការវិញឱ្យបានមុនម៉ោង ០៩.០០ ព្រឹក ថ្ងៃចន្ទ ទី ០៨ ខែ តុលា
ឆ្នាំ ២០១២។

- បង្គាប់ឱ្យអនុរក្សមន្ទីរឃុំឃាំងនាំខ្លួនជនជាប់ចោទ នួន ជា និង ខៀវ សំផន ត្រឡប់ទៅកាន់មន្ទីរឃុំឃាំងវិញ និងបង្គាប់ឱ្យនាំខ្លួនជនជាប់ចោទត្រឡប់មកកាន់បន្ទប់សវនាការវិញឱ្យបានមុនម៉ោង ០៩.០០ ព្រឹក ថ្ងៃ ចន្ទ ទី ០៨ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១២។

កាលបរិច្ឆេទបន្តសវនាការ៖
សវនាការនឹងបន្តនៅថ្ងៃ ចន្ទ ទី ០៨ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១២ វេលាម៉ោង ០៩.០០ ព្រឹក។ *ខ*

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០៤ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១២

ក្រឡាបញ្ជី ៤១២៧៧៧០២០២០២០២



សែ កុំសែ អនុប្រធានបន្តសវនាការ
CHAMBRE DE PROMOTEURS ECCC KIPPA